

NORDFRANCA

ESPERANTISTO

(PIKARDA STELO - NORDA GAZETO - ANTAŬEN)



MONATA REVUO

de la Nordfrancaj Esperantistoj

Publikigas la sciigojn de la Norda Federacio kaj de la Grupoj

REVUE MENSUELLE

des Espérantistes du Nord de la France

Publie les renseignements de la Fédération du Nord et des Groupes



Redakto kaj administrado :
18, rue Albert I^{er} - DUNKERQUE (Nord)

C. VERNAY, Direktoro

G. VANHOVE, Administranto

M. DELAVIGNE, Respondeca redaktoro

Redakta Komitato, redaktas

Jarabono : Francujo 10 frankoj
altaj landoj : 8 respondkuponoj aŭ egalvaloro
POSTCEKKONTO : LILLE 403-50
C. VERNAY, DUNKERQUE

NORDFRANCA ESPERANTISTO

Monata Revuo de la Nordfrancaj Esperantistoj

PROPAGANDO ★ INSTRUADO ★ AKTUALAĴO ★ LITERATURO
 PROPAGANDE ★ ENSEIGNEMENT ★ ACTUALITÉ ★ LITTÉRATURE

Kopirajto de la enhavo rezervita. Manuskriptojn kaj sciigojn oni devas sendi nur al tiu-ĉi adreso : C. VERNAY, MALO-LES-BAINS (Nord). Ni ne resendas la manuskriptojn. — La Redakcio rezervas al si la rajton korekti laŭbezone la manuskriptojn. — *Les auteurs sont seuls responsables de leurs articles.*

Niaj Pioniroj...

F-ino A. COLLÉATTE

En la lasta numero de *Nordfranca Esperantisto*, mi legis artikolon de S-ro Tassencourt en kiu li gratulas Finon Colléatte pro ŝia senlaca laboro por nia movado. Sekvante tiun kleran opinion, mi volas hodiaŭ, ĉe la angulo « Niaj Pioniroj », aldoni paĝon pri ŝi, riskante ruĝigi la vizaĝon de la modesta prezidantino de la Amiensa grupo.

Kiam mi alvenis en Amiens, 5-jarojn antaŭe, mi scivoleme enketis pri la pasinta vivo de la grupo kaj legis la malnovajn raportojn kaj protokolojn de la grupo. Tiu historio estas tre interesa.

Estis mirinda movado kiu komenciĝis en 1904. F-ino Colléatte estis inter la unuaj gepioniroj kaj ŝi sukcesis havi la Ateston pri Kapableco en 1906. La internaciajn Kongresojn de Dresde 1908 kaj Berne en 1913 ŝi vizitis, sed poste venis la terura milito kiu haltigis la kreskadon de nia familio kiu jam havis 300 membrojn.

En 1925 — oficiale en 1926 — F-ino Desmarest reorganizis la grupon kaj tuj F-ino Colléatte iĝis sekretariino. Tiam komencis por ŝi senĉesa laboro.

Por la bulteno *Pikarda Stelo*, ŝi sola faris ĉion: verkadon, presadon kaj dissendon de januaro 1928 ĝis septembro 1934.

Ŝi partoprenis en la Kongresoj de Oxford en 1930, Paris en 1931, Rome en 1935.

Post la morto de F-ino Desmarest, F-ino Colléatte fariĝis prezidantino de la Amiensa grupo la 12^{an} de julio 1934 kaj de post la 10^{an} de junio de la sama jaro, ŝi estas vieprezidantino de la Norda Federacio.

Jen faktoj!

Nun mi donos opinion de nia amiko S-ro René Grisier :

« F-ino Colléatte estas « por ni la vera lig-

« ilo por la grupo. Ŝi ĉiam pacigis
 « la membrojn de diversaj ten-
 « dencoj kiuj akre diskutis aŭ eĉ
 « disputis. Konstante ŝi estas afabla
 « kaj akceptas ĉiujn opiniojn prov-
 « ante harmoniigi ĉion. »

Ŝia bona fratino diris al mi plurfoje : « Mia fratino ne plu havas « tempon por manĝi, ŝi estas ĉiam



F-ino A. COLLÉATTE
 Vic-Prezidantino
 de la Norda Federacio
 Prezidantino
 de la Amiensa Grupo

« okupata por Esperanto. »

Dum la lasta Kongreso, ni varme aplaudis la urbestron de Amiens kiu altvalore taksis sian senlaca aktiv-econ. Ni ĉiuj dankegis sin pro la bona organizo de tiu manifestacio kaj ĝia sukceso.

Fine, por mi, « nia prezidantino » reprezentas senrezerve la Zamenhofan spiriton. Mi konstatis ke tute sindoneme ŝi dediĉas sian tempon por nia idealo. Plie ŝi havas aliajn kvalitojn: servopretecon k. modestecon.

Neniam mi trovis okazon renkonti personon kiu ne ŝatas ŝin.

Ke ŝi estu por ni la plej bona ekzemplo al nia sinperfektemo kaj por nia bela idealo.

Jean GUILLAUME.

Pourquoi

s'impose une langue auxiliaire internationale

Comment l'Esperanto resoud le problème

Tio estas la titolo de nova propaganda broŝuro. Ĝiaj eksteraj kaj enhavo igas ĝin taŭga propagandilo kiu ĉiu propagandisto devas posedi grandkvante kaj disdoni je ĉiu okazo. Ni precipe rekomendas al la grupoj disdoni ĝin post ĉiu propaganda kunveno.

Eventuale oni povas disvendi ĝin kun malgranda profito por la grupa kaso. Eldonis ĝin la Komercia Kamro de Mâcon.

Prezo de unu ekzemplero: 30 centimoj, sendepende de la mendata kvanto. Mendon sendu tuj al: M. A. MARTIN, Chambre de Commerce, MACON.

Ni semas kaj semas neniam lacigas.
Pri tiempoj estontaj pensante;
Cent semoj perdiĝas, mil semoj perdiĝas
Ni semas kaj semas konstante.

L.-L. ZAMENHOF.

Peto !!

Por ke juna fraŭlino povu esti sendita Svisujon, por resanigi je blindigo, ni petas al la tutmonda samideanaro donace sendi ĉiajn, uzitajn poŝtmarkojn. Ni bezonas unu milionon; jam havas 300.000. Ne prokrastu! Urgas! Ĉiuj kvantoj estos bonvenaj.

Por la helpkomitato volonte akceptas poŝtmarkojn

S-ro P. J. W. SCHILPEROORD
ĉe Berkelselaan 43 b - Rotterdam-N
Propagandu per bonfaro.

Cours de Vacances à Malo-les-Bains

sous le Patronage de la Société Française de Propagation de l'Esperanto

Cours pour débutants, Cours de perfectionnement

Pourquoi ? *Pour se perfectionner en esperanto, pour connaître d'autres « samideanoj » et enfin pour vivre dans une ambiance espérantiste.*

Par qui ? *Par un jeune et sympathique professeur hollandais, M. Henk Thien. Des cours clairs et précis donnés avec enjouement et de très intéressantes causeries faites sur son pays ont fait apprécier la valeur de M. Thien qui a enseigné pendant tout un hiver dans notre région.*

Où ? *Dans une pension de famille confortable, située sur la digue même, donc face à la mer, et dirigée par de ferventes espérantistes. Des « samideanoj » étrangers y séjournent fréquemment et M. Thien y passera une grande partie de l'été.*

Quand ? *Du 19 au 31 juillet et du 17 au 31 août pour les personnes empêchées de se rendre libres en juillet. Il sera possible aux « samideanoj » ne pouvant disposer de deux semaines d'y prendre cependant part et avec grand profit quelle que soit la durée du séjour.*

Cours de Vacances ? *Oui! de vacances, car seulement une partie de chaque matinée sera réservée aux cours. L'après-midi il y aura des promenades et des excursions (auxquelles le professeur prendra part) : le soir : des fêtes, sauteries et réunions avec les membres du groupe espérantiste de Dunkerque, et tout cela dans une atmosphère de gaieté franche et animée.*

Conditions ? *Cours et pension complète (y compris boisson, service et taxe) : 35 fr. en juillet, et 42 fr. en août, par jour et par personne.*

Pour tous renseignements, écrire à :
M. Houze, ingénieur, secrétaire du Groupe Espérantiste de Dunkerque-Malo, 121, rue G.-Neufs, à Malo-les-Bains (Nord); ou à Mme Penney, Pension Eole, 158, digue de Mer, à Malo-les-Bains (Nord). Tél. 13.25.

RADIO

Petu de S-ro Maurice Nogé, 21, rue Marchal-Joffre, à Dunkerque (Nord) programon pri esperantlingvaj dissendoj.

ĈIAM KAJ ĈIE PORTU LA VERDAN STELON



Ni ! la Komencantoj !

Karaj geamikoj, venas la belaj kaj longaj tagoj. Agrabla suno espereble lojigos nin dum kelkaj monatoj.

Certe vi profitos de tiu bela vetero por promenadi, admiru la naturon, spiri la bonan aeron kaj okupi vin pri someraj sportoj aŭ ludoj.

Cu vi ŝatas fiŝkaptadon ? Vi ellitigas tre frue, je la kvara aŭ eĉ je la tria. Rapide vi vetas vin: maldelikataj suoj, SURRUBANDOJ, tolvestoj kaj larĝa ĉapelo pajta. Vi ne forgesas la longan STANGO, la fiŝfadenojn, la HOKOJN, LOGILOJN, k. t. p.

Kaj EKIRU ! Apenaŭ TAGIGAS. La lumo ankoraŭ estas duba ! Blanka NEBULETO kovras la akvon. Freŝa ROSO malsekigas la herbojn. Ĉio silentas ! Nur kelkajn BIRDPEPIOJN ! Kiel tio estas bona !

Sed jen la loko... Rapide vi instalas vin kaj jetas la fadenon. Nun, atendu. Bone !
? la KORKO MOVIGAS... malrapide...

Hok... ĝi MALAPERAS ! La fadeno STRECIGAS. Vi donas skuon al la plango, vi tiras... kaj aperas PLOT0...

Baldaŭ fiŝoj AMASIGAS en la karbo : rozkoloraj plotoj, plataj BRAMOJ, dikaj TINKOJ. Eble, se vi ne estas ŝpecialan ilon, vi kaptas EZOKON : la ŜARKO de riveroj !

Nun, la suno brilas... sed venas la apetito. El la TORNISTRO vi prenas

la mangajojn, kiujn vi zorge enmetis : panon, kolbason, KOKIDAJON, fromaĝon, ne forgesante la bonan botelon da vino.

★

Cu vi preferas fiŝkaptadi en la maro ?

Vi povas ankaŭ fari tion...



La vivo estas bela !

Vespere vi reiros hejmen, la koro plena je feliĉo.

Kaj mi deziras al vi multajn tiajn tagojn...

Ĝis revido...

Provizora
KATO



KLARIGOJ

SURRUBANDOJ : bandes molletières (suro : mollet) ; STANGO : perche, gaule ; HOKO : hameçon ; LOGILO : appât ; EKIRI : se mettre en marche ; TAGIGAS : la tago venas ; NEBULETO : eta nebulo (brouillard) ; ROSO : rosée ; PEPI : pépier ; KORKO : bouchon ; MALAPERI : disparaître ; STRECIGI : iĝi streĉa (se tendre) ; PLOT0 : goujon ; AMASIGI : s'amasser ; BRAMO : brème ; TINKO : tauche ; EZOKO : brochet ; ŜARKO : requin ; TORNISTRO : musette ; KOKIDAJ0 : du poulet.

Service de Presse

Une chronique et une liste d'émissions radio sont envoyées gratuitement chaque semaine à plusieurs journaux et aux espérantistes qui acceptent d'en tenter l'insertion dans n'importe quel journal, bulletin ou revue. Ecrire à « Esperanto, Dunkerque ».

PENSO

Komprenante malbone la mondon, ni diras ke ĝi trompas nin. — TAGORE.

Ĉiuj en LENS la 22^{an} de Majo 1938

Vivo de la Grupoj

★

AMIENS. — *En nia familio :*

Nous apprenons avec plaisir le récent mariage de notre dévouée « samideanino » Maryse Hansart.

Nos vives félicitations.

— De nouveau notre groupe vient d'être éprouvé. M. Sénéchal, ex-membre de notre Comité, actuellement à Poitiers, vient de perdre sa mère. A notre ami et à sa famille, nous adressons nos sincères condoléances.

Résultats de l'examen « Supera Atesto pri Lernado » :

Mme Arnaud (Hénencourt); Mme Irlande (Poix); Miles Andrzejewski, Denise Dieulot, Lavallart, Mme Victor et M. Tilloy (Amiens).

ANZIN. — La 25^{me} de aprilo okazis plej-sukcesa balo kun loterio ; ĝi finiĝis post la noktomezo. Tiukazo aperis kvin artikoloj pri la esperantista grupo en loka gazetaro.

— Letervespero aranĝita la 27^{me} de aprilo ankaŭ ĝuis grandan sukceson.

— Du anzinaj grupanoj sukcesis ĉe la ekzameno por « Supera Atesto pri Lernado » : S-roj Lakiĉfre kaj Capiex. La ekzameno por « Atesto pri Lernado » okazis la 23^{me} de majo.

— Kun granda plezuro ni sciigas pri la gefianĉigo de niaj gegrupanoj S-ro Ernest Payen kaj F-ino Moreau. Plejkorajn bondezirojn.

ARMENTIÈRES. — S-roj Decroq kaj Byache, instruistoj, gvidas kursojn en Muzika Akademio. Ĉirkaŭ 30 gelnantoj ĉe-estas tiujn kursojn.

DESVRES. — Ĝenerala kunveno okazis la 28^{me} de aprilo. Paroladeto de la prezidanto ; raportoj de la kasisto kaj sekretario ; elekto de nova estraro : prezidanto S-ro A. Dumarquez, sekretariino S-ino Paquentin, helpsekretario-bibliotekisto S-ro Pouilly ; kasisto S-ro Frammery, radiodelegito S-ino Paquentin.

— S-ro Dumarquez sukcesis la ekzamenon por « Atesto pri Kapableco ».

— Kunveno okazis ĉiumerkrede, je la 20^a. Unu kunveno estas amuza, la sekvanta - labora.

— Ekzameno por « Atesto pri Lernado » okazis komence de Junio.

DUNKERQUE. — La 28^{me} de aprilo, en Restoracio Trussaert, okazis gaja vespero. Bona sukceso.

— La 1^{an} kaj 2^{an} de majo, en Amiens, dudek Dunkerkanoj partoprenis la Fede-

racian Kongreson. Dek el ili trapasis la superajn ekzamenojn kaj ĉiuj sukcesis.

— En Parizo, deko el niaj grupanoj, ĉeestis la Konferenco « Esperanto en la Moderna Vivo ». Ili revenis en Dunkerque entuziasmitaj.

— La diversaj kursoj en Dunkerque, Malo-les-Bains kaj Saint-Pol-sur-Mer estas ĉiam tre viglaj sub la gvidado de F-inoj Pauwels kaj Kiebecoms, kaj S-roj Maurice Nogé kaj Lasuye.

LIEVIN. — Grupaj kunveno okazis ĉiujarde je la 18.30 en la Urbodomo ; kurso estas gvidata de F-ino De Block.

LENS. — « Ateston pri Lernado » akiris la jenaj gelnantoj : S-oj Albert Folfed, Danel, Carlier, Dubois Eugène, Erjavec, Leanglin André, Morlinghem, Vala, F-inoj kaj S-inoj : Bornstein, Carbus, Goldberg Saran, Lenglin, Frieda Lieber, Betty Mohr, Nussbaum Anna, Nussbaum Françoise, Poquet Jeanne, Puttallaz, Zimmermann.

— Sukcesis ĉe la ekzameno por la « Supera Atesto pri Lernado » : S-oj Max, Morlinghem, F-inoj Poquet Jeanne kaj Yvonne, Schleider L.

SAINT-OMER. — S-ro Deligny decidis donacisian tutan esperanto-bibliotekon al la Urba Biblioteko, kie li kreis Esperantan fakon, kiun oni inaŭguros dum unu el la venontaj kunvenoj de la feder. Komitato.

— En la liceo, S-ro Delcourt finis la kurson kun granda sukceso. Dudek lernantoj sukcesis akiri Ateston pri Lernado.

— Okazis vizito de anglaj samideanoj : S-roj Bingham kaj Kiddy, la 9^{an} de junio.

PONT-SUR-SAMBRE. — La kurso ĉiam tre bone daŭras. La lernantoj diligente studas por provi dum Junio la « Ateston pri Lernado ».

— Okaze de la loka festo, ni melis la du gajnintajn pokalojn en kafejon kaj multaj personoj interesigis pri tio.

— Ni intencas aranĝi baldaŭ prelegon kaj ekskurson en la ĉirkaŭaĵoj kune kun najbaraj grupoj.

ARTEZA DISTRIKTO. — La 23^{me} de majo okazis en Lens « Ecole Carnot » kunveno kies tagordo estis : Preparaj laboroj por la organizo de la Federacia Kongreso 1938 en Lens.

— Arango de Cseh-kursoj po 3 grupoj en diversaj urboj de la distrikto.

ATENTU.

La federacia sekretario S-ro Ĵak. Centnersver ŝanĝis sian adreson : lia nova adreso estas :

71, rue de Lille, à VALENCIENNES

18^e Congrès de la Fédération Espérantiste du Nord de la France

AMIENS, 1 ET 2 MAI 1937

Au monument Jules-Verne

A 9 h. 30, animés d'une pieuse reconnaissance, les congressistes ralliés sous la bannière couleur d'espérance du jeune groupe récemment créé de Condé-sur-Escaut, se rendaient au monument Jules Verne.

Au pied du mémorial dû au burin inspiré du statuaire Albert Roze, ils déposaient les fleurs du souvenir, pieux hommage au génial écrivain qui fut le premier président d'honneur du groupe d'Amiens.

M. Charles Tassencourt, que l'auteur de « Vingt mille lieues sous les mers » honora de son amitié prononça, en qualité de président d'honneur du groupe Espérantiste d'Amiens, l'allocution que voici :

« En saluant la mémoire de Jules Verne, je tiens à préciser que ce grand écrivain fut très favorable à notre cause espérantiste.

« La meilleure preuve à vous donner, c'est que, lors d'une visite que j'eus l'honneur de lui faire, en 1904, en compagnie de M. Delfour, dans le but de lui offrir la présidence d'honneur de notre groupement, proposition qu'il accepta avec empressement, il nous promit de faire un ouvrage pour vanter les mérites de notre langue mondiale.

« Malheureusement, il mourut peu de temps après sans avoir pu mettre sa promesse à exécution.

« En 1938, la vie de Jules Verne fut admirablement retracée dans un ouvrage séduisant écrit par une de ses pièces, Mme Allotte de la Fuye, où il est dit dans certain passage : « Jules Verne était un partisan de l'Espéranto ».

« Il avait songé à consacrer un ouvrage à cette question en jugeant que la clof du genre humain, égarée à la Tour de Babel, devait être reforcée artificiellement.

« Ces mots en disent assez à notre égard pour que nous nous inclinons très respectueusement au pied de ce monument en adressant à notre bien regretté président d'honneur, Jules Verne, l'assurance de notre reconnaissance et de notre inoubliable souvenir. »

A l'Hôtel de Ville

Ensuite, les Espérantistes se rendirent à l'Hôtel de Ville où, dans la grande salle, s'ouvrit la séance plénière du Congrès. Environ 300 personnes assistaient à cette séance de travail, dont nos lecteurs liront plus loin les détails.

Au bureau avaient pris place : MM. Alberic Humez, président fédéral ; Deligny, président d'honneur de la Fédération ; Centnersver, secrétaire fédéral ; Waringhien ; Brunet, secrétaire fédéral des Isolés ; Warussel, trésorier de la Fédération ; Pierre Petit, de la S. F. P. E. :

Nous empruntons à l'important quotidien du département de la Somme l'excellent et complet compte-rendu paru dans ses colonnes au lendemain des assises de notre Congrès d'Amiens :

Du PROGRES DE LA SOMME :

Il y a exactement un demi-siècle, à Biélostock, petite cité polonaise, un idéaliste au grand cœur, le docteur Zamenhof, donnait l'essor au rêve de sa vie : l'espéranto.

Ayant créé, de toutes pièces, cette magnifique langue universelle, Zamenhof voulait, qu'au dessus des frontières, elle contribuât à créer entre tous les peuples une fraternité, génératrice de paix...

Cinquante ans ont passé.

Peu à peu, grâce à des dévouements obscurs mais tenaces, l'espéranto s'est implanté, à pénétré dans tous les domaines de la vie moderne.

Cette langue a fait plus pour les relations internationales que tous les organismes officiels les plus vantés, les plus soutenus.

Demain, on peut l'espérer, dans toutes les écoles primaires, l'enseignement de cette langue, simple, facile, pratique, sera inscrit aux programmes.

Et alors, ce qui, pendant longtemps, fut considéré comme une utopie, s'imposera aux masses comme le plus sûr et le plus précieux auxiliaire de ce que l'humanité appelle de toutes ses forces, c'est-à-dire la Paix.

★

La Fédération Espérantiste du Nord avait, cette année, choisi Amiens pour y tenir les assises de son congrès.

Remarquablement organisé par le groupe local que préside, avec autant de modestie que de dévouement Mlle A. Colléatte, cette manifestation remporta le succès le plus complet et se déroula sans donner prise à la moindre critique des congressistes.

Dans l'après-midi de samedi eurent lieu sous la présidence de M. G. Waringhien, agrégé de l'Université, président de l'Institut français d'Espéranto, les examens pour l'obtention de l'« Atesto pri Lernado », du « Supera » et de l'« Atesto pri Kapableco ».

Pendant ce temps, arrivaient la plupart des délégués des 30 groupes constituant la Fédération.

Le soir, à 9 heures, dans les salons de l'Hôtel de la Paix, les espérantistes se trouvaient réunis à nouveau. Comme toujours la plus franche gaieté ne cessa de régner au cours de cette soirée. Danses et chants alternèrent. Il nous sera permis de féliciter particulièrement Mlle Serrassaint, M. Albéric Humez et Mlle G. Spyns, qui tour à tour nous divertirent.

Le dimanche matin, dès 9 heures, se déroulaient les opérations du concours « Fervorigilo » pour la coupe offerte par M. Albéric Humez. Nous en publions plus loin des résultats.

Mlle Colléatte, présidente du Groupe d'Amiens et M. Ch. Tassencourt, président d'honneur ; M. Saget, président de la Fédération normande.

MM. Delavigne, imprimeur, et Vernet, directeur de la France Espérantiste du Nord ; Sagez, président de la Fédération Normande.

MM. Moitié, délégué de l'U.E.A. ; Jean Guillaume, délégué du Comité central de Paris ; Nicolo, secrétaire ; Mme Victor, trésorière ; Mmes Duhem et Dieulot, membres du Comité d'Amiens ;

MM. Degand, président ; Houzé, secrétaire général du groupe de Dunkerque ; Maupin, du groupe d'Abbeville ; Bouvier, de Poix ; M. et Mme Arnaud, du groupe d'Albert ; le docteur Desmoulin, de Douai ; Ninauvo, délégué de Condé-sur-Escaut ; Dumarquet, de Desvres ; Le Petit, de Boulogne ; Deligny, de Saint-Omer ; Macke, d'Arras et de nombreux délégués des groupes affiliés à la Fédération.

Après avoir ouvert la séance, le Président fédéral remercie les délégués de leur présence et exprime la gratitude de la Fédération à M. Delavigne, l'imprimeur du bulletin et à M. Vernay, le directeur.

M. Warusfel fait ensuite l'exposé de la situation financière.

M. Centnersver, secrétaire fédéral, présente le rapport moral. Il remercie chaleureusement Mlle Colléatte et fait allusion à la Coupe « André Boyer », destinée à récompenser le groupe ayant déployé le plus d'activité, durant le dernier exercice.

M. Waringhem proclame les résultats des examens des 1^{er} et 2^e degrés.

M. Houzé retrace l'activité radiophonique en faveur de l'Espéranto et adresse un appel à tous les congressistes pour le cours de vacances de Malo-les-Bains.

M. Brunet parle de son action auprès des isolés.

M. Humez donne connaissance d'un télégramme de sympathie émanant du groupe de Limoges et annonce que le prochain congrès fédéral aura lieu à Lens, le 22 mai 1938.

On passe alors aux propositions d'initiative puis, par suite de la démission de Mlle Barré, de Valenciennes, M. Degand, avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre, président du groupe de Dunkerque, est nommé vice-président fédéral aux acclamations de l'assemblée.

La séance est alors levée et les congressistes, après avoir satisfait aux exigences des photographes, s'en vont visiter la Cathédrale, puis se retrouvent « Au Royal » où a lieu le banquet.

Le Banquet.

M. Lucien Lecointe, Maire, préside ces agapes familiales auxquelles prennent part plus de 150 convives. A ses côtés, on remarque : M. Plenneau, Inspecteur d'Académie ; Mlle Colléatte ; Mme et M. Albéric Humez ; M. Méresse, de la Société Industrielle ; Mlle Deligny et M. Deligny, de Saint-Omer ; MM. Petit, Waringhien, Guillaume, etc...

Les convives font honneur à l'excellent menu préparé par M. Bonnet, propriétaire du « Royal » et le repas se

déroule dans une atmosphère de galeté et de franche camaraderie.

Au dessert, plusieurs allocutions sont prononcées.

M. Humez, remercie vivement MM. Lecointe, Plenneau, Méresse et exalte le dévouement total de Mlle Colléatte, l'animatrice du groupe d'Amiens.

Mlle Colléatte exprime sa gratitude à ses collaboratrices et collaborateurs qui ont apporté leur concours à l'organisation du congrès et adresse un souvenir ému à la mémoire de Mlle Desmarts.

M. Petit, remet des récompenses à Mlle Dieulot et à M. Brunet.

M. Plenneau, le distingué Inspecteur d'Académie, fait de l'espéranto un éloge pertinent et espère que notre cause gagnera l'Université, ce qui hâtera notre triomphe.

M. Lecointe, le sympathique maire, assure les espérantistes amiénois de la sollicitude de l'Administration municipale et exalte magnifiquement les services rendus par la langue universelle à la cause de la Paix.

Enfin, M. Degand félicite le groupe d'Amiens de la parfaite organisation du congrès.

La séance récréative.

A l'issue du banquet, les congressistes gagnent le préau de l'école St-Jacques, gracieusement décoré, où eut lieu une séance récréative avec le concours des élèves de l'école d'Hénencourt, qui sous la direction de leur institutrice Mme Arnaud, émerveillèrent les spectateurs.

L'orchestre homogène dirigé par M. Renouard, les chœurs espérantistes bien au point, les intermèdes qui mettent en valeur le talent de Mlles Serrassaint, Trémolet, M. T. Hardy, Gavazzi, Piédeloup et de M. Nicolo, l'allant scénique de Mlles Chantemesse, Gavazzi, de MM. Ridart, Tilloy, Galland, Pecquery, sont très favorablement appréciés par les spectateurs.

Un bal très animé constitue pour cette belle journée espérantiste le plus agréable des épilques.

Notons qu'il y eut tirage d'une tombola avec de magnifiques lots.

Le Congrès s'est bien amusé !



En constatant ce grand succès, nous avons le devoir d'en nommer « les responsables » : Mlles A. Colléatte, Denise Dieulot, Duhem, Mme Victor, M. Nicolo, les artistes amateurs cités plus haut et les dévoués membres du groupe d'Amiens que nous ne pouvons tous nommer ici. Tous pendant ces trois mois de préparation n'épargnèrent rien pour que les hôtes d'Amiens conservent de leur séjour le meilleur, le plus ineffaçable des souvenirs. Et il en sera certainement ainsi.

Ciuj en LENS la 22^{an} de Majo 1938

90 aliĝoj kolektitaj ĝis nun !

GENERALA KUNVENO DE F. E. N. en AMIENS

Ce la prezida tablo sidas : S-roj E. Deligny, honora prezidanto ; Albéric Humez, prezidanto ; F-ino A. Colléatte, vicprezidantino kaj S-ro Tassencourt ; S-roj J. Centnersver, ĝenerala sekretario ; P. Brunet, E. Houzé, fakaj sekretarioj ; S-roj Ch. Warusfel, kasisto ; prof. G. Waringhien, prezidanto de « Franca Esp. Instituto », kaj P. PeBt, konstanta sekretario de S. F. P. E.

Ce la aparta gazetara tablo : S-roj C. Vernay, ĉefredaktoro kaj Delavigne, presisto de *Nfr. Esp.* kaj 2 redaktoroj de lokaj franclingvaj gazetoj.

Je la 10 k. 1/2, S-ro Humez malfermas la ĝeneralan kunsidon. Li salutas la multnombre alvenintajn kongresanojn kaj gastojn el najbaraj federacioj kaj memorigas ke partopreni la diskutojn kaj postuli parolrajton havas nur tiaj federacioj, kiuj pagis sian kotizon por 1937.

S-ro Humez prezentas la nunan staton de nia federacio.

« En ĉi-tiu jaro mi estis devigata iom batali por respektigi niajn federaciajn statutojn, precipe la du ĉefajn punktojn :
1^o la deklaron pri la nepra neŭtraleco ;
2^o la devigan aliĝon de ĉiuj senescepte membroj de la federaciigitaj grupoj al niaj organizaĵoj (F.E.N., S.F.P.E., I.E.L.)

« La rolo de la federacia prezidanto estas zorgi ke ĉiuj obeu al tiuj fundamentaj principoj, nepre necesaj por la vivo de nia asocioj.

« Dum la kunveno de la federacia komitato en Saint-Omer, la 7^{an} de marto, ni alprenis decidojn pri la devoj de la grupoj vid-al-vid-nia federacio ; nun la ĝenerala kunveno devas ilin aprobi.

« En nia regiono la Movado kontentige disvastiĝas dank'al laboro de ĉiuj.

« Nia federacio nombras nun 23 grupojn kun 700 membroj kaj 4 izolulojn. Je la fino de 1936 estis 31 grupoj kun 900 membroj kaj 28 izoluloj. Ni esperas ke nialingos almenaŭ la sama rezultojn fine de la nuna jaro.

« Mi citas kiel imitotan ekzemplon " je la tagordo de nia federacio " la esp. grupon de Dunkerque-Malo, kiu havas nun 148 membrojn ; ĝi staras sur la unua vicinter niaj federaciaj grupoj kaj mi varme gratulas ties gvidantojn.

« La financa stato de la federacio estas ankau kontentiga. Tio evidentiĝas en la raporto de nia kasisto S-ro Warusfel. Bedaŭrinde, en ĉi-tiu jaro ni estis devigataj pagi 650 frk. por la esp. budo ĉe la Komerca Foiro en Lille, sed post la dekalkulo de la monprofito akirita per la vendado de libroj ĉe la budo, ties deficito estas nur ĉ. 300 fr. Mi publike gratulas kaj dankas

« Ges-ojn Volqueman, el Lille, kiuj per sia sindona laboro permesis al ni atingi tiujn bonajn rezultojn.

« En nia kaso restas nun ĉ. 900 fr. Tio permesas al ni ne tro timi la estontecon.

« Meritas niajn dankojn kaj gratulojn niaj amikoj, kiuj zorgas plejsukcese pri nia bulteno *Nfr. Esp.* : unuavice S-roj Claude Vernay kaj Delavigne, presisto. Post momento mi submetos al via aprobo proponon de la Dunkerque-a grupo, doni al *Nfr. Esp.* subvencion.

« Pri persona temo : lastan jaron, dum nia kunveno en Hautmont, mi deklaris — kaj tion mi memorigas nun al vi — ke kiam, venontan jaron, temos pri la elekto de federacia prezidanto, mi ne plu estos kandidato. Mi efektive opinias, celante ante la nuran bonon de nia federacio, ke estas plej dezirinde ke ĝi ne havu ĉiam la samajn gvidantojn. Post kvarjara deĵoro, mi lasos al alia federaciano la prezidantecon de nia federacio, — en kies komitato mi, cetere, petos via bonvoli konservi min.»

« Antaŭ ol komenci niajn debatojn, mi konsideras kiel devon saluti la memoron de tiu, kiu dum longa tempo batalis por nia afero kaj kiu forlasis nin antaŭ kelkaj semajnoj. Plej respektu, mi citas la ĵus mortintan S-anon Alfred Michaux, kiu lasas al ni neforgeseblan ekzemplon de klera apostoleco, senlaca laboro por nia Idealo, kaj de honesta kaj pura vivo.»

La parolvico estas al la ĝenerala sekretario, sed ĉar nia kasisto devas baldaŭ reveturi hejmen, li antaŭe legas sian raporton.

RAPORTO DE S-ro WARUSFEL :

Nia financa situacio estas tute kontentiga ; nia kaso estas sana, neta kaj ŝirmata kontraŭ ĉiaj surprizoj.

La 31-12-35 federacia havaĵo	592.25
Enspezoj dum 1936 (nur kotizoj) ..	929.00
Diversaj donacoj kaj subvencoj ...	264.10
Por atingi la tutan sumon	1.466.20
Niaj elspezoj estas	1.238.70

La financa situacio estis do
la 31-12-36

819.75

En la fluanta jaro : enspezoj

2.054.40

elspezoj

1.941.05

Aldonante tiun diferencon al nia havaĵo, ni atingos la tutan havaĵon : 933 fr. 10.

S-ro Warusfel petas ke la izoluloj pagu sian kotizon rekte al li. Li finas sian raporton per varma alvoko al siaj kolegoj, federaciaj komitatoj, ne malŝpari nian federacion bienon kaj nur ĉiam prudente kaj laŭcele elspezi.

RAPORTO DE S-ro CENTNERSVER, GENERALA SEKRETARIO.

S-ro Centnersver komencas sian raporton per amuza kaj instrua anekdoto, kies moralaĵo estas, ke ĉiu prezentas siajn opiniojn, sugestojn, kritikojn, kion « oni » devas kaj « oni » ne devas fari ; ĉiu deziras rapidan disvastigon de nia federacio sed la plenumon de tiuj proponoj kaj deziroj oni lasas al aliaj. Aliaj pagos la kotizon, aliaj faros propagandon kaj ĉio estos en ordo, ĉio funkcios tre bone. S-ino Markizino.

Dume... en la jaro 1936, ni havis 31 grupojn kun 900 membroj kaj hodiaŭ nun 23 grupojn sendis al ni siajn kotizojn por ĉ. 700 membroj ; en 1936 estis 28 izoluloj, ĝis nun 4 realigis. La kaŭzo de tiu malbona stato de nia membraro estas la nerespektigo de la statutoj ; pri tio parolis nia prezidanto kaj la komitato alprenis konvenajn decidojn dum sia kunveno en Saint-Omer. Baldaŭ okazos Internacia Konferenco en Parizo pri la enkonduko de Esp. en modernan vivon. S. F. P. E. entreprenis decidan lukton kaj por ke ĝi sukcesu, ni nepre devas helpi ĝin kaj precipe esti multnombraj. Nia norda federacio staras sur la unua vico inter ĉiuj francaj federacioj ; ni volis atingi 1000-on. Bedaŭrinde, pro la malkomprenemo de kelkaj grupestroj anstataŭ progresi, ni malprogresas. Mi ege deziras ke mia varma alvoko ne estu trablovo, kiu eniras en unu kaj eliras el la alia orelo.

Trarigardante tamen la statistikon de niaj federaciaj grupoj, li konstatas ke kelkaj grupoj progresis aŭ almenaŭ sukcesis konsian anonon.

Unue, ni ŝuldas dankon al *Amiens* grupo kiu aranĝis la hodiaŭan plejsukcesan manifestacion, kio pruvas la vigecon kaj sindonemon de ĝiaj gvidantoj kaj membroj ; *Dunkerque* kun siaj 148 membroj okupas la unuan lokon laŭnombre, dum, laŭkvalite, *Pont-sur-Sambre* antaŭeniĝis gajnante nian konkurson « Fervorigilo » kaj la konkurson « André Boyer » de S. F. P. E.

Menciindaj ankaŭ estas pro la progresado la jenaj grupoj : Arras (+10), Avesnes (+10), Desvres (+10).

La anaro restas la sama en : Boulogne, Caudry, Lille, Valenciennes.

En la aliaj grupoj, la membraro malpli-grandiĝis.

Ne alsendis ankoraŭ siajn kotizojn : Abbeville, Airaines, Calais.

Kelkaj grupoj tute malaperis, kelkaj aliaj forlasis nian federacion. Sed tio estas tute normala fenomeno en la movado.

Novaj federaciaj grupoj estas kreitaj en Albert, Bruay, Fresnes. El ili nur Fresnes oficiale aliĝis al la federacio kun siaj 30 anoj ; la aliaj solene promesis baldaŭ aliĝi.

Ni firme esperas ke la grupoj, kiuj ĝis nun

ne alsendis siajn kotizojn faros tion senprokraste, tiam ni atingos ĉe la jarkon, t. e. antaŭ la ferioj, la antaŭjaran nombron de membroj.

Ĉiumonate aperas miaj raportoj pri la vivo de niaj grupoj en *Nfr. Esper.*

S-ro Centnersver aldonas : « Ĉar nia tempo estas limigita mi ne legos la detalan raporton, kiun ĉiu bone konas per nia « bulteno. »

Resume. — Francingvaj prelegoj pri Esp. okazis en Albert, Bruay, Jeumont, Flixecourt k. a. En esperanto prelegis en diversaj grupoj de nia federacio : F-ino Hansen, S-roj Jak. Cent kaj Stuit.

Dunkerque invitas ĉiumonate eksterlandan preleganton.

Grandan sukceson ĝuis festoj kaj baloj organizitaj de la grupoj en : Caudry, Jeumont, Fresnes, Boulogne, Lens kaj Anzin.

Ekspozicioj, ĉu specialaj, ĉu en komercaj Foiroj funkcias en : Lille, Armentières, Fresnes, Calais.

Okazis tri kunvenoj de la federacia komitato : oktobre en Lille, decembre en Douai kaj marte en Saint-Omer.

Konkludo. — « Ĉi estis dirata ĉe la komenco de mia raporto. Mi nur aldonas ke estas bedaŭrinde ke ĉiam la samaj estas devigataj laboradi, penadi. Estas tempo ke novaj freŝaj fortoj alfluu al nia komitato por gvidi la movadon kaj anstataŭi tiujn, kiuj jam laciĝis ne renkontante sufiĉan apogon. Same kiel nia prezidanto mi deklaras, ke mi akceptas esti kandidato por la reelektado de ĝenerala sekretario, sed lastafoje. Post du jaroj, mi petos alian samideanon preni sur sin tiun oficon. »

BIBLIOTEKO.

« Mi akceptis ankaŭ zorgi pri tiu fako ĉar vojaĝante al diversaj grupoj, mi havas okazon konatigi niajn federaciajn kun Esp. literaturon kaj instigi ilin al la legado. La materialo de la biblioteko estas tre malgranda, mi pliriĉigis ĝin per mia persona materialo kiun mi pruntedonas al la biblioteko. »

EKSPOZICIA SERVO.

Tiun fakon gvidas Ges-oj Volqueman, kiuj ne ĉeestas la kunvenon. Nia materialo pliriĉiĝis per nove aperintaj gvidfolioj turismaj, propagandaj, k. t. p. La materialo de nia ekspozicio estas ekspoziciita en Lille, Fresnes, Armentières.

GAZETARA SERVO.

Raporton pri tiu fako prezentas S-ro Houzé, La fako funkcias kontentige. Multaj lokaj gazetoj aperigas semajnan esp. kro-

nikon, kiun regule alsendas al ĉiu postulanto « Esperanto, Dunkerque ». Monataj raportoj pri tiu fako aperas en *Nfr. E.*

RADIO.

S-ro M. Nogé, fakgvidanto, komisiis S-ro Houzé prezenti raporton. S-ro Houzé en sia paroladeto aludas la anekdoton rakontitan de S-ro Cent. Multaj federacioj posedas radioaparaton kaj, ĉu regule, ĉu de tempo al tempo, aŭskultas esperantajn disendojn, sed forgesas sendi dankkarton al la radio-stacio, kies estraro ne scias ĉu la disendo estis aŭskultata de multaj personoj. Ĉiu radiostacio ricevas malmultajn dankkartojn sed multajn protestojn de tiuj kiuj preferas jaxbandon ol esperantan disendon.

Ĉiu radiodelegito estas petata plonigi ĉiumonate specialan demandaron por radioservo.

IZOLULOJ.

S-ro Brunet prezentas detalan raporton pri sia agado. Sekve de liaj klopodoj estas starigitaj grupoj en Albert, Bruay kaj baldaŭ en Tourcoing. Li sendis multajn leterojn al izoluloj ; bedaŭrinde nur malmultaj respondis.

HALOTELEKTO DE VIC-PREZIDANTO, DE SEKRETARIOJ KAJ KASISTO.

Laŭ nia federacia statuto, ili estas reelekteblaj por du jaroj. S-ro Humez proponas reelekti la samajn personojn kaj proponas kiel sekretarion por Instruistoj S-on Dumarque el Desvres, kiu konsentas preni sur sin tiun servon. La kongresanoj unuanime aprobas la proponon de nia prezidanto. La ĉi supre citataj sekretarioj kaj kasisto do estas unuvoĉe elektitaj por du jaroj.

F-ino Barret sendis al S-ro Albéric Humez leteron kun peto forlasi la vicprezidentecon de la federacio pro malbona farto. En la nomo de la federacio, S-ro Humez sendos al ŝi leteron esprimante ĉies bedaŭron kaj bondeziron pri resaniĝo. Laŭ la propono de S-ro Humez, oni elektas ŝin kiel honoran vicprezidantinon.

Por anstataŭi ŝin, S-ro advokato G. Degand, prezidanto de la Esp. grupo de Dunkerque, satas unuvoĉe elektata kiel vicprezidanto de la federacio.

VENONTA FEDERACIA KONGRESO.

Oni decidis ke la venonta Federacia Kongreso okazos, la 22^o de Majo 1938 (1^o & du semajnojn antaŭ Pentekosto) en LENS, sub la patroneco de la tiea Urbestro.

DIVERSAJ DEMANDOJ.

Dankesprimoj oni decidis sendi al : Radio P.T.T. Nord, al F-ino Andrée kaj S-ro Curnelle, niaj radioparolantoj en Lille, kaj al Esp. grupo en Limoges, kiu sendis al ni saluttelegramon.

PROPONO.

Laŭ la propono de Dunkerque-a grupo, la kunvenataro aprobas la donacon de 300 frankoj al nia bulteno *Nordfranca Esp.*

La prezidanto aldonas : « Ni petas la gvidantojn de tiu gazeto akcepti tiun « modestan donacon kiel elmontron de « nia dankemo pro la bonega laboro. « Cetero, se estas inter vi malvaraj me- « cenaloj, mi konsilas al ili monsubteni « nian gazeton. Ili povas esti certaj ke « neniam mono estus plibone uzata. »

S-ro Petit, sekretario de S.F.P.E., invitas ĉiujn gefederaciojn tuj aliĝi al Internacia Konferenco en Parizo kaj legas ĝian detalan tre allogan programon.

Fine, S-ro Humez dankas la ĉeestantojn pro ilia atento kaj fermas la kunsidon, dezirante al ĉiuj agrablan tagon.



COMITÉ DE LA FÉDÉRATION

Présidents d'honneur : MM. F. DURIEUX (décédé), J. VANVAERTS, E. DELIGNY.

Vice-présidente d'honneur : Mlle BARRET.

Président : Albéric HUMEZ.

Vice-présidents : Mlle A. COLLÉATTE, MM. P. BENOIT, G. DEGAND.

Secrétaire général : J. CENTNERSVER.

Secrétaires pour :

- a) radio..... Maurice NOGÉ.
- b) presse..... E. HOUZÉ.
- c) exposition..... M. VOLQUEMAN.
- d) bibliothèque... J. CENTNERSVER.
- e) instituteurs... A. DUMARQUEZ
- f) isolés..... P. BRUNET.

Trésorier : Ch. WARUSFEL.

(Chèques Postaux : Fédération Espérantiste du Nord : Lille 517-15).



Résultats du Concours « Fervorigilo » 1937

Le Groupe de PONT-SUR-SAMBRE gagne la Coupe pour la deuxième fois.

Classement individuel :

1^{er} Prix (25 fr. de livres) : M. Faucher Fernand, de Pont-sur-Sambre.

2^e Prix (15 fr. de livres) : M^{lle} Andrzejewski Justine, Amiens.

3^e Prix (10 fr. de livres) : M. Blanchet Gilbert, d'Avesnes.

4^e Prix (10 fr. de livres) : M. Erjauec Raphael, de Lens.

Les épreuves ont été corrigées par M. E. Deligny, président d'honneur de la Fédération, membre du « Lingva Komitato », puis

revues par M. le Docteur P. Desmoulin, président du Groupe de Douai.

Remarques des correcteurs :

1° Pour la Coupe, le Groupe de Pont-sur-Sambre l'emporte de fort peu sur celui d'Amiens ;

2° Pour les prix individuels, l'écart est infime entre les copies de M. Fauchez et de M^{lle} Andrzejewski, d'une part ; entre les copies de MM. Blanchet et Krjavec, d'autre part.

En conséquence, un quatrième prix a été ajouté, à titre exceptionnel, cette année.

Les gagnants des prix individuels achèteront eux-mêmes les livres d'ESPERANTO à leur convenance ; ils n'auront qu'à en adresser la facture acquittée au trésorier fédéral (M. Ch. Warusfel, Directeur des Entrepôts Généraux, à Douai Nord) pour en être remboursés, à concurrence du montant des prix gagnés.

Le président de la Fédération du Nord adresse ses vives félicitations au groupe de Pont-sur-Sambre, ainsi qu'aux autres lauréats du Concours.

La Coupe sera disputée à nouveau au cours du Congrès fédéral de Lens, en 1938.

Albérie HUMEZ.

MEDITINDAĴO

EĤO de la AMIENS'A KONGRESO

Tiu signifoplena babilado okazis en la Kongresa dimanĉo, la 2^{an} de majo 1937, dum la vojiro de la monumento Jules Verne ĝis la urbodomo.

Juna fervorulo el... (pri la loko mi silentos) plendis al geamiens'anoj, ke en sia urba grupo — krom kelkaj « kiel vi fartas » aŭ « bonan vesperon » — oni, inter esperantistoj, neniam uzas la lingvon Esperanto.

Tiam la Amiens'anoj konsoliĝis pri tio, ke en ilia tamen granda urbo, grupanoj nur same multaj kiel la lingvoj de mano kapablas flue kaj internacie uzi, pri kiu ajn temo, la internacian lingvon.

Ja certe, nia juna fervorulo pravas. Tro ĝenerala estas tiu konstato de neuzo de esperanto inter esperantistoj.

Por grupo, NE SUFICAS organizi kursojn, kiuj ĉiujare « naskas »

centon da novaj bonintencantaj esperantistoj ; NE SUFICAS disdoni pli malpli da diplomoj ; NE SUFICAS starigi praktikajn kunvenojn, se oni ne efektive praktikas kaj konstante progresas. Ankaŭ oni memoru, ke pro ĝia granda facileco, Esperanto estas ofte tro NACIE uzata (t.e. tro laŭvorte). Do, eĉ praktikaj kunvenoj NE SUFICAS se la esperantistoj ne POSTULAS de « klasika » klera samideano severan korektadon por akiri ĝustan vortuzon kaj plej internaciajn esprimturnojn. Esperanto valoras nur pro la lingva unueco.

Ankoraŭ alian plendon de nia fervorulo, rememorigas al mi tiuj lastaj vortoj, pro tio, ke dum la ekzameno, oni demandis lin pri kelkaj ne oficialaj radikoj, kiujn, kompreneble li ne lernis. Ĉu do la oficialigitaj radikoj ne estas kontentigaj por la « Supera Atesto pri Lernado ? ». Tiukaze, oni povas diri, ke SUFICAS uzi korekte kaj internacie la oficialajn radikojn por esti nomata « bona esperantisto ».

Laŭ aŭtentika konversacio
aŭdita de Kongresano.

Êtes-vous encore en possession du Programme numéroté de la Séance récréative d'Amiens ?

Voici la liste des numéros gagnants de la tombola tirée à l'issue de cette séance :

5	22	30	32	35	38	42	57	60	70
76	79	86	88	93	110	113	134	136	140
141	145	148	156	160	162	167	170	171	175
186	201	202	211	214	216	221	224	233	236
239	252	262	272	280	298	318	327	330	332
335	339	345	366	367	369	378	390	391	398
443	460	485	488	495	505	515	524	529	542
552	591	627	651	653	656	666	671	672	676
677	690	701	718	724	731	736	744	748	749
771	785	787							

Réclamer les lots chez Mlle A. Colléatte, 17, rue Le Mongnier, jusqu'au 10 juillet.

★

GRAVA PETO.

F-ino A. Colléatte estos dankema al kiu sendos al ŝi fotografajon de la Kongresanoj, antaŭ la monumento al Jules Verne.

Vivo de la Grupoj (lasthore)

DUNKERQUE. — La 5^{an} de junio, antaŭ 200 ĉeestantoj, en la salono de la urbodomo, Filipo Lidia Zamenhof arte paroladis pri Polujo, traduko frazo post frazo ne ĝenis. La urbestro elokvente esprimis la kontenton kaj dankon de ĉiuj.

— La 6^{an} de junio, antaŭ pli ol 60 s-anoj, Filipo Zamenhof emociige prelegis pri sia patro ; sekvis deklamo de poemo al la majstro de bulgara s-ano N. Babaskerof kaj saluto de S-ro Binham, el Londono ; ĝenerala fotografado kaj oficiala akcepto de la urbestro kiu solene donacis al F-ino Zamenhof la honormedalon de la urbo.

— La 19^{an}, prelego de S-ro Binham pri Londono kaj impresoj de vojaĝo en Nord-Francoj.

— La 22^{an}, en "Eole", prelego de S-ro Roland Dupuis, pri "Chopin" kaj gaja vespero organizita de li.

— Dimanche 4^{an} de julio, eskurso per aŭtoĉaro al Osdunderque, Bruges kaj Ostende.

— Merkrede 7^{an} de julio, je la 7^a, en la urbodomo, kunveno de la grupo.

— La grande fête espérantiste du groupe est reportée au samedi 31 juillet au lieu du 24.

Ni funebras...

Por la ĉi sekvanta letero, nia Honor-prezidanto, S-ro Deligny, sciigis al ni pri la morto de S-ro DURIEUX :

« Mi havas la doloron sciigi al vi, ke nia « Karmemora Honor-Prezidanto, S-ro Durieux, mortis en Cusset la 31^{an} de majo, post longa malsano. Mi ne bezonas rememorigi la gravan rolon luditan en nia regiono de nia amiko, kiu, senlace kaj kun neimagebla kuraĝo, propagandis nian lingvon en malfacila epoko. Cetere, en la tria numero de Nordfranca Esperantisto, vi povis legi artikolon pri liaj meritoj. — E. DELIGNY.

Post la morto de Michaux, jen ankoraŭ kruela bato de la sorto, kiu forprenas de ni unu el la plej kuriozaj kaj simpatiaj figuroj de nia antaŭmilita movado.

Estas S-ro Durieux kiu faris en nia regiono, dum la heroa epoko de nia movado, la unuan provon por racie instrui Esperanton en la lernejoj.

Je la nomo de niaj legantoj kaj de la norda esperantistaro, Nordfranca Esperantisto estas la familion de S-ro Durieux akcepti siajn sincerajn kaj simpatiajn kondolencojn.

La Internacia Konferenco de Paris

Dum Pentekosto, en tre bela kaj taŭga domo de Parizo konvenis, el pli ol 20 landoj, ĉirkaŭ 700 gesamideanoj.

Dividitaj en 4 sekcioj, ili atente ekzamenis la rezultojn jam akiritajn de esperanto en diversaj landoj rilate al ĉiu elemento de

la moderna vivo ; kaj ili kuraĝe diskutis rezoluciojn sendotajn al la oficialaj instancoj kun propono de praktikaj rimedoj por akceli la enkondukon de la helplingvo en ĉiu faktoro de la homa aktiveco.

Apud tiu serioza laboro meritplene plenumita, citindaj estas la tre sukcesa teatro-prezentado, la kvin sciencaj kaj artaj prelegoj interesege, kaj la solena malferma kunveno en « Champs Elysées » vere impona kun tre favora parolado de S-ro Jullien, vic-ministro por Teknika Instruado.

Entute bonege organizita Konferenco kiu donas kuraĝigan impreson kaj novajn spertojn, novajn esperojn. — E. H.

La sano de nia bubeto

Nun Nordfranca Esperantisto grandigas kaj marŝas preskaŭ tutsola, kvankam ni devas ankoraŭ konstante prizorgi lin... Akcidento aŭ malagrablaĵo tiel rapide okazas...

Kelkaj amikoj pripensis ke estas tempo donaci kelkajn ludilojn al la juna bubo Nordfranca Esperantisto por ke li povu amuziĝi. La baptopatrino de nia bulteno sendis la « Paskon » de sia baptofilo, « Verda Kato » Verdano Katon kaj « Sukera Onklo » kiujn ni renkontis dum la Amiens'a Kongreso, metis en nian poŝon... paketon. Ankaŭ la Norda federacio sendis al ni... ĉekon.

Kiel vi povas vidi, oni ne tute forgesas la « junulon » Por li, ni dankas plej varme niajn geamikojn. Ili subtenas fervore kaj malavare nian modestan revuon kaj nin kuraĝigas labori ankoraŭ pli energie por nia movado.

KONSTANTA SUBTENO

DUA LISTO :

La baptopatrino de Nf. E.....	50 fr.
" Verda Kato ".....	20
" Sukera Onklo " (B..., el Poix de la Somme).....	30
La juna Grupo de Avesnes.....	5
Entute.....	105



Redakcia Leterĥesto

Ni ricevis lastatempe multnombrajn leterojn : gratulajn, kritikajn, kuraĝigajn, k.t.p. Bedaŭrinde ne estas eble al ni respondi al ĉiuj.

Al S-ro Fred Wharff, en Los-Anĝeles. — Dankon pro viaj sendaĵoj. La nericevitajn bultenojn ni sendis al vi.

Al S-ro E. D., en O. — Mi gratulas al vi. Mi skribos aparte.

Al F-ino S. M., en D. — Jes, vi pravas kaj mi dankas vin.

Al Ge-V. — Certe mi ĉeestos. Ĝis ja...

Someraj Esperanto-Lernejoj

Kaj vi, kara samideano (ino), kie vi pasigos vian libertempon? Ĉu en Nederlando? Ĉu vi vizitos la Esperanto-Domon en Arnĥemo? Unikajn tagojn vi povas pasigi tie inter plej diversnaciaj geamikoj en agrabla rondo. Kion ĉijare la Internacia Cseh-Instituto aranĝas! Tro por ĉion citi: Kurso por komencantoj, 12-17 julio; kurso pri la Esp. Literaturo, 19-21 julio. Plie rondvojaĝo; Libertempado de Esp.-gejunuloj; Jubilea semajno; Internacia perfekta kurso kaj fine Seminario por Cseh-metodaj instruistoj. Petu informojn al Esperanto-Domo, Arnĥemo (Nederlando).

★

Sed eble vi havas alian planon. Ĉu al Malo-les-Bains vi iros? Verdire, kial ne al Malo? Konate jam estas, ke ankaŭ tie ĉijare okazas kunvenoj de diversnaciaj geesperantistoj. Pasigi semajnon apud la Norda Maro, en la bona hotelo « Eole », kie ĉiu sin sentas hejmece; fari belajn ekskursojn kaj fine ne nur amuziĝi sed ankaŭ pli bone lerni nian lingvon en agrablaj konversacioj... Nu, vi scias jam, sinjoro Henk Thien gvidos via tra eventualaj labirintoj de nia Esperanto-gramatiko. Skribu al: Esperanto, Dunkerque (Nord).

★

Ĉu vi jam estis en Malo? Vi ŝatus ĉijare iri allokten? Feliĉaj estas ni esperantistoj. Kien ajn ni vojaĝas ni trovas libertempojn. Longa jam estas la listo. En *Heroldo* mi ĵus legis: « Vizitu la Internaciajn Ferialajn Esperanto-Kursojn en Helsinor, Danlando, 31 julio-7 aŭgusto. Perfekta kurso; prepara kurso, k. t. p. — 7-14 aŭg. prelegoj; Prepara kurso por Cseh-metodaj geinstruistoj. Gvidos F. Ivo Saxl. » Ne necese rekomendi la aranĝojn de la Dana Esp.-Instituto. Vi estos surprizita pri la malalta kotizo por loĝado kaj kurskotizo. Detalan prospekton sendos al vi: L. Friis, Thyrasvej 15, Aabyhoj (Danlando).

★

Kaj plie...? Vi povas iri al Silkeborg, la koro de Danlando. Same, malmultekosta restadejo. Interesaj 10 tagaj kursoj. Petu detalan programon: Stig B. Skole, Lernejestro de « Kornmod », Silkeborg (Danlando).

★

Suno, maro, aero... ĉe Pblua Adriatiko en via hotelo! Postulu esperantan prospekton. Esperantistoj ĝuas rabaton. Hotelo Esperanto, Selce, apud Crikvenica (Jugoslavio).

★

Povas esti, ke mi vane konsillis. Vi tute simple ne intencas viziti unu el la aluditaj lokoj. Nu? Sendube vi iros al Parizo. Al la Ekspozicio, kiu estos preta dum via libertempo. Kaj tie vi deziras vere libertempojn kaj tute ne okupiĝis pri Eper., ĉu? Sed ve.. Kiom da verdaj steletoj tiklos vian atenton. Ĉar multaj esperantistoj atakos ĉijare la koron de Francujo. De ĉiuj flankoj ili venos.

Ankaŭ el la ĉarma urbeto Poissy, kiu troviĝas je 24 km de Parizo. Sed tiun lokon vi konas tre certe, kaj verŝajne vi jam aŭdis, ke ankaŭ tie okazos someraj kursoj por geinstruistoj. Jes, jes, feliĉe la "verda mikrobo" infektis jam tiom da koroj, ke baldaŭ ĉiupaŝe ni vidos nur steletojn.

Do, se vi iros al Poissy, skribu tuj al S-ro H. Micard, Epineux-le-Seguain, par Meslay-du-Maine (Mayenne). Li donos al vi ĉiujn informojn pri la kursarangoj, ebleco loĝi en komforta hotelo aŭ sub tendo. Belega arbaro troviĝas ĉirkaŭe. La rivero Seine estas preta ĉiutage akcepti banemulojn. Kompreneble la verdaj kavaliroj rajdas de temp' al tempo al Parizo por viziti la Ekspozicion. Kial vi ne iros tien? Aŭ ĉu tamen? Gis la revido! — S.

Korespondado

Deziras korespondi kun francoj:

50 gekursanoj el Ĉekoslovakujo. Skribu al la instruisto: Max ULTMANN, Namesti I, BOSKOVICE (Ĉ. S. R.).

20 Grekaj. Sendu leteron aŭ p. k. al la prezidanto: D-ro Anakreon STAMATIADIS, esperanto, Str. Rodov 21, ATENO (Grekujo).

10 Rusoj. Skribu al: Viktor PETIGEN, Ĥrovostina 44-7, ODESSO (U.S.S.R.).

ankaŭ: TOM, A. SEEL, 102, Lottridge Street, HAMILTON — ONTARIO (Canada).

ANNONCES

A VENDRE AUTOMOBILE, C-6, cabriolet Citroen, 6 cylindres, 4 places et spider, très bon état, 46.000 kilomètres. 6.500 francs. — Ecrire à la Rédaction.

Pendant votre séjour à Paris, prenez vos repas au RESTAURANT GIROUX, 1, rue du Dragon (6^e), à proximité des stations métro: Croix-Rouge et Saint-Germain. Maison recommandée.

Dans la Presse française

De L'ECLAIREUR DE NICE:

AU SERVICE DES NATIONS

Sous ce titre, nous lisons dans le « Moniteur du Puy-de-Dôme » l'excellent entrelien suivant:

Dans un article de la « Revue Hebdomadaire », M. P. de La Roche s'exprime ainsi:

« Pour nous, le tourisme n'est pas qu'une affaire de gros sous. Pour nous, le tourisme a aussi une valeur, en quelque sorte spirituelle. Si nous souhaitons de voir le flot des visiteurs étrangers refluer vers la France, c'est que jamais les peuples n'ont eu plus besoin de se connaître, de s'apprécier mutuellement. Le tourisme ne doit pas être à sens unique. De ces contacts répétés, de ces « malaxages », de ces échanges, la paix de l'Europe doit sortir consolidée, affermie. Les malentendus entre les peuples avec les destins tragiques qui en sont l'aboutissement fatal ne pourront-ils un jour céder la place à une estime réciproque, ouvrir le chemin à une collaboration organisée? Nous osons l'espérer. Le tourisme est un agent national de prestige, de publicité. »

Ce sont là des idées universellement admises, mais quelle efficacité l'emploi de l'esperanto ne donnerait-il pas à ces « échanges » touristiques? La langue auxiliaire n'est-elle pas l'instrument indispensable du tourisme, qui permettra aux peuples de « se connaître » et de s'apprécier mutuellement? Que l'on compare l'impression produite par les phrases toutes faites et les boniments des guides et interprètes avec celle produite par des conversations directes en une langue universellement parlée, qui permettront à l'étranger de pénétrer profondément dans la vie et les mœurs des pays qu'il visite. La conclusion qui s'impose est qu'il n'y aura jamais de pénétration spirituelle réciproque entre les peuples tant que les nations n'auront pas adopté une langue internationale auxiliaire. Et quelle langue pourraient-elles adopter, sinon l'esperanto, dont la valeur s'affirme chaque jour plus nettement et dont la diffusion actuelle permet de constater qu'elle est bien une langue universelle?

Du NORD MARITIME:

CONGRES UNIVERSEL

Le XXIX^e Congrès universel de l'esperanto aura lieu cette année, à Varsovie, du 1^{er} au 7 août. Ce sera un congrès jubilaire: il y a, en effet, cinquante ans que le docteur L.-L. Zamenhof publia sa première brochure sur la langue auxiliaire. Cette brochure parut sous la signature « Docteur Esperanto »; ce pseudonyme, qui veut dire « celui qui espère », devint par la suite le nom de la langue.

Notons que le Président de la République polonaise, M. Moscicki, a accordé au congrès son haut patronage.

Du PROGRES DE LA SOMME:

RADIO-CLUB ESPERANTISTE DE FRANCE

L'Assemblée générale de 1937 a eu lieu sous la présidence de M. René Mesny, assisté de M. Henri Favrel, secrétaire général. Le rapport moral et administratif a fait ressortir l'inscription du 1425^e membre et du 869^e aux cours par correspondance.

Le Radio-Club a 49 délégués dans 37 départements, 4 dans les colonies et 3 à l'étranger. La revue trimestrielle « Radio-Esperanto » est appréciée non seulement en France, mais à l'étranger. La revue mensuelle « Internacia S.O.S. Bulletin » paraît régulièrement et tient ses lecteurs au courant de tous les programmes des émissions radio-esperantistes.

Il est signalé la fondation de deux autres Radio-Clubs esperantistes, l'un en République Argentine, l'autre en Belgique; ces associations vont être unies avec la nôtre en Fédération internationale des Associations radio-esperantistes, en attendant la création de nouvelles.

Actuellement, 13 stations françaises diffusent de l'esperanto et environ 25 à 30 stations étrangères; le mouvement est donc en progrès satisfaisant.

Il est fait un nouvel appel aux amateurs-émetteurs qui savent l'esperanto, pour qu'ils se fassent connaître et adhèrent à notre réseau international des stations d'amateurs sur ondes courtes.

La situation financière du R.C.E.P. est toujours satisfaisante.

Le Comité pour 1937 est composé de: président, René Mesny; vice-présidents, André Baudet et Marcel Dupois; secrétaire général trésorier, Henri Favrel; secrétaires adjoints, Mme E. Thiriel et Raymond Barbe; membres, Michel Alglave, Robert Delattre, Emile Ferrari, Charles Marseille, Constantin Naoumoff, Jean Pain, Mme L. Daurge.

Le Radio-Club, fondé le 16 décembre 1926, vient donc d'avoir dix ans d'existence; il se propose de fêter dignement cet anniversaire.

Pour tous renseignements, inscriptions, cours, s'adresser à Henri Favrel, ingénieur, secrétaire général, 26, avenue Dode-de-la-Brumerie, Paris (16^e).

LÉGION D'HONNEUR

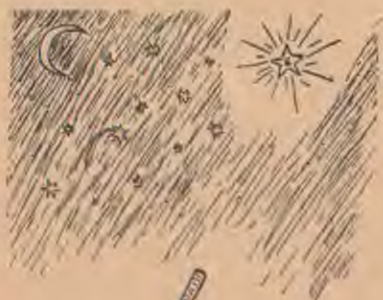
Nous avons eu le plaisir de relever dans le « Journal Officiel » du 16 mai, l'inscription au tableau de concours pour la Légion d'honneur, de M. Albéric Humez, capitaine de réserve au Service de Santé, président de la Fédération esperantiste du Nord de la France.

Nos plus sincères félicitations.

POUR APPRENDRE L'ESPERANTO

L'étude de l'esperanto est très facile par correspondance et peu coûteuse. Tous renseignements sont donnés par « Esperanto, à Dunkerque ». Joindre timbre pour réponse.

Nia Konkurso



Sekve de nia konkurso pri alskribajo metota sub la desegno de nia amiko Birembaux, ni ricevis 22 proponojn. Inter ili, ni rimarkis la sekvantajn :

1. de S-ro Cavier :

Nokte rigardu la Ĉielon ! Verda Stelo brilas en ĝi kaj kvazaŭdiras « Amon kaj Pacon ». Ĝi estas la animo de Esperanto.

2. de S-ro Broulin :

(La astronomo). « Tiel videbla kaj bela... kaj tamen la homoj ne ĝin vidas. Ĉu ili estas blinduloj ?... Post kelkaj monatoj de lernado oni akiras senpage la necesan vidilon.

3. de S-ro M. Nogé :

« Simbola gesto
Farenda de ĉiu naciestro
Por trovi la vojon
Al interhoma alproksimiĝo. »

4. de Verda Nazo :

Luma Ĉielo,
Verda Stelo.
Astronomo :
Frenezanto,
Astro-nomo ?
Esperanto !

5. de S-ro Tremon :

« Pas besoin de vos tubes, mages orientaux,
Pour voir venir le règne de l'Esperanto. »

6. de S-ro Jak Cent :

Dum nokto plenluma
En ĉielo stel-luna
Ekvidis klera astronomo
Steleton similan al verda brilanto
« Kio estu de tiu astro, nomo ? »
Demandas la Ĉiel-esploranto.
Kaj per radia ondo
Venas tuj respondo
« Ĝia nomo estu : Esperanto ».

7. de S-ro Johano Ravettlat (Hispanujo) :

En la ĉiela arkajo brilas verda stelo por la interkompreniĝo de la homaro.

Ni tutkore dankas al la konkursoj kiuj sendis al ni proponatajn alskribajojn.

Inter la supraj publikigitaj tekstoj, nia presisto elektos kaj sendos la premion al la gajnanto kies nomon ni sciigos sur venonta numero.

De S-ro Nogé, ni ricevis la jenan leteron :

« Kvankam farante tiun konkurson « mi tute ne celas gajni premion, sed « nur vin danki samkiel viajn kunlaborantojn por ĉio, kion vi faras « por igi nian gazeton pli kaj pli « interesa kaj leginda. »

Verda Nazo ankaŭ ne deziras ricevi la premion.

Do ĝi estos aljuĝita al unu el la kvin restantaj konkursantoj.

Compétition-Exposition Internationale de Photographies d'Amateurs de Calais

Nous avons le plaisir de rappeler à nos abonnés que "L'Activité Intellectuelle du Calais" organise une Compétition du 15 Janvier au 15 Septembre 1937, exclusivement réservée aux amateurs photographes français et étrangers. Cette compétition sera suivie d'une grande Exposition en octobre 1937, à Calais.

Des prix spéciaux seront décernés aux exposants espérantistes.

Demandez règlement à M. G. Masson, président, 96, rue Hermant, Calais.

PENSO

Mi eble ne konsentas kun tio, kion vi diras, sed mi defendos ĝis la morto vian rajton tion diri. — VOLTAIRE.



La tasko prizorgi gazeton ne ĉiam estas ripoza kaj tiel facila kiel oni ĝenerale povus kredi aŭ supozi ! Tamen apud malagrablajoj, akraj kritikoj, eĉ « buŝgatoj » kiujn ni ricevas plejparte perletere, ni kelkfoje ricevas ankaŭ ridindajn proponojn tre amuzajn kaj kiuj bone montras al ni ke ĉiam homoj (mi intence ne skribas « viroj ! ») estas kaj restos, eble eterne, grandaj infanoj...

Nun jen estas specimeno de tio, kion ni, de tempo al tempo, ricevas. Mi kompreneble ne povas certigi al vi ke la sistemo estas patentigita (kiel por la frizondumo !) sed verŝajne la tro inteligenta fripono kredis ke estas tempo skui la pirarbojn kaj fari bonan rikolton da tute maturaj piroj. Jen la afero :

« SINJORO,

« Komerca Societo estas nun starigita por ekspluatado de peltajoj, kiu donos al viaj membroj nekalkuleblajn profitojn.

« Ni ne dubas ke ĉi-tiu propono tre interese vin kaj ni vin petas bonvola sciigi nin, kiel eble plej rapide, la sumon kiu vi intencas alporti en la novan Societon.

« La celo de nia Societo estas instali en Afriko, sur vastega bieno, grandan farmodomon por bredi katojn, la necesa bieno estos aĉetebla je tre favoraj kondiĉoj.

« Por komenci, nia Societo aĉetos unu milionon da katoj. Ĉiu kato naskos po 12 katidoj por unu idarnesto. La peltoj valoros por unu : la blankaj 0 frk., 50 kaj la bele nigraj 3 frk., 50. Tio donos 12 milionoj da peltoj ĉiujare kaj je la meza prezo de 1 frk., 50 tio donos al ni ĉiutagan grandan profiton de 50.000 frk.

« Ĉar unu laboristo povas potaĝe senbrutiĝi 300 katojn po salajro de 10 frk., oni uzos 100 laboristojn ĉiutage en la farmodomo kaj certe restos al ni neta profito de 49.000 frk.

« La katoj estas nutritaj per ratoj. Oni aranĝos en la ĉirkaŭaĵoj farmodomon por la ratoj. Estas de ĉiuj konata fakto ke la ratoj plimultiĝas 4 foje pli rapide ol la katoj. Do, se ni komencas kun unu miliono da ratoj, ĉiu kato havos potaĝe 4 ratojn kaj tio estas tre sufiĉa. Nun, ni nutras la ratojn per la kadavroj de la katoj post elpelligo de ili, kompreneble. Tiu farmaniero donos al ĉiu rato, kiel manĝaĵon, kvaronon da kato.

« Oni tuj bone ekvidas ke la afero sufiĉas

al si mem, aŭtomate, de la komenco ĝis la fino. La katoj manĝos la ratojn, la ratoj manĝos la katojn kaj ni havos la felojn !

« Atendante de vi tre baldaŭan respondon kaj esperante ke vi tute ĝuste taskos la neatenditan ŝancon kiu ni oferas al vi kaj kiu permesos al vi akiri grandajn riĉaĵojn, ni estas, tre estimata sinjoroj, k. t. p. »

Subskribita : STAV. ISKIO.

Se kelkaj el niaj legantoj estas interesataj de la supra propono, mi estas tute preti sendi la adreson kaj dokumentaron al la petanto, pri tiu mirinda afero.

VERDA NAZO.

■

INFANAĴO

(Historieto sendita de S-ro H. L., fervora samideano el Tourcoing.)

Ci-tiu simpla rakonto havas almenaŭ unu bonflankon : ĝi estas travivaĵo.

Estis vendredo. Pro religiaj sentoj, oni manĝis fiŝojn. Posttagmeze, patrino pensis pri la najbaraj katoj kaj portis la kapojn kaj restaĵojn de fiŝoj en la ĝardenon.

Peĉjo, kvarjarulo, fininte sian manĝon, petis permeson kuri en la ĝardenon. Oni tion permesis tuj, kondiĉe ke lia avo zorgu pri li. Subite la knabeto ekvidas katon tre okupatan ĉe la fiŝrestaĵoj. Peĉjo alproksimiĝas malrapide, sed la kato forkuras kaj saltas sur malproksiman harilon.

Peĉjo alparolas ĝin : « Venu, kato !... venu kaĉjo... ». Sed la kato ne venas.

Tiam, avo diras al la infano : « Sed Peĉjo mia, vi ja scias ke la besto ne komprenas ! »

— Jes, ja ! avo, rediras Peĉjo large malfermante siajn okuletojn, ĝi komprenas, ĉar ĝi havas orelojn !

■

SUR LA STRATO

Sinjoro alparolas aŭtomobilan konduktoron :

— Kiom da mono postulas vi por veturigi min al la stacidomo ?

Konduktoro : Kvin frankojn.

Sinjoro : Kaj por miaj pakaĵoj ?

Konduktoro : Ho ! Por pakaĵoj mi neniom pugigos al vi.

Sinjoro : Tre bone ! Tiam transportu miajn pakaĵojn al la stacidomo ; mi, iros piede.

■

HEJME

Infano : Kial, patro, la fiŝoj estas mutaj ?

Patro : Ĉar, infano mia, se ili parolus, akvo enirus en ilia buŝo.

D I S T R A J O J

1. SORĈ-ENIGMO (de S-ro Georg HOLICZER)

El postlasajo kreu ĉefpersonon.....
El poemero formu helpodomon....
El lumigil' dezertan arbon faru....
Kaj karakteron el bezon' preparu.
Fiŝistan ilon el planed' nodligu....
El akvamas' birdegon sorĉ-estigu.
Legomon el bakaj' faritan manĝu.
Feliĉtentilon je teksajo ŝanĝu.....
Markonkon sorĉu el la vivdestino

Komencliterojn legu en la fino x x x x x x x x x x

Tiu SORĈ-ENIGMO konsistas el trovi 18 vortojn kies signifojn donas la versoj.
La vortoj de la dua vico estas farataj per la literoj de tiuj de la unua vico.

Ekzemple : la unua verso donas signifojn de du vortojn : 1^o postlasajo ; 2^o ĉefpersono.
La komencliteroj de la dua vico donas interesan vorton. — Kaj nun : Bonan Kurajo.

*Tiu-ĉi monaton kaj la venontan, ni publikigos nur unu problemon.
Sed atentu! tiu problemo tamen valoros po 40 poentojn.*

Sendu solvojn aŭ komunikajojn pri tiuj « Distrājaj » ĜIS LA 31^a DE JULIO 1938.
nur al nia kunlaboranto : S-ro Gaston DAMMEBEY, en BORRE, par Hazebrouck (Nord).

SOLVOJ de la Aprilaj Konkursoj :

1. ENIGMO

doni — aglo — nevo — kara — arbo —
luno — esti — sola — pano — erco — rato
— aero — nabo — tero — oleo — ĉiam —
ideo — enui — osto — naĝi — iloj — havi
— arko — vivo — apro — sono — gaso —
edzo — alia — maro — inko — kolo —
opio — juna — nulo.

2. LA LERTA ĜARDENISTO

estas esperantisto, ĉar li devas planti la dek
arbojn laŭ figuro de nia kvinpinta stelo.

SOLVINTOJ :

Ricevis 40 poentojn : S-ro Cavier, s-ino Lothé-Faleur, s-ro Trémon, s-ro Cappelaere, f-ino Kerskaw, s-ro Caubel, s-ro Albéric Humez, s-ro Prince, s-ino Irlande, s-ro Jonequiert, s-ro Bernard, s-ro Brunet, s-ino Baronfosse, s-ino Delavigne. — *Ricevis 39 poentojn* : f-ino Coquelet, s-ino Ch. Victor, f-ino Andrejenski, s-ro Henry, s-ro Georg Holiczer (el Wien-Aŭstrio). — *Ricevis 38 poentojn* : f-ino Colléatte. — *36 poentojn* : f-ino Triquet, f-ino Duflos. — *20 poentojn* : Anonimulo.

Solvinto de Marto. — *Ricevis 20 poentojn* : S-ro Cavier.

Pro manko de loko ni publikigas nur la nomojn de la 20 unuaj konkursantoj kaj iliajn poentojn.

DAŬRA KONKURSO

s-ro Brunet, en Arras	237
s-ro Trémon, en Caudry	236
s-ro Cappelaere, en Malo	236
s-ino Irlande, en Poix	234
f-ino Colléatte, en Amiens	233
f-ino Andrejenski, en Amiens	233
f-ino Coquelet, en Jeumont	221
s-ino Lothé Faleur, en La Capelle ...	215
s-ro Cavier, en Hautmont	215
s-ra Vergez, en Boulogne-sur-Mer...	194
s-ro Bernard, en Liévin	193
s-ro Jonequiert, en Arras	180
f-ino Triquet, en Rosendael	171
f-ino Cípera, en Pilsen	142
s-ro Haudréchy, en Longpré	140
s-ro Henry, en Marpent	135
s-ro Albéric Humez, en Douai	119
s-ino Victor, en Amiens	117
f-ino Duflos, en Malo	116
f-ino Dejuine, en Amiens	113

Tiun-ĉi monaton, S-roj BRUNET, en Arras, kaj TRÉMON, en Caudry, gajnas premion.

Atentu! Kelkaj partoprenintoj ne sendis solvojn dufoje sinsekve : mi rememorigas al ili ke se ili ne sendos solvon tiun-ĉi monaton, iliaj poentoj ne plu valoros.

Hôtel recommandé :

HOTEL DE FRANCE

Rue de l'Hôtel-de-Ville, ABBEVILLE

DINOARD. Propriétaire - Téléph. 42

RADIO-APARATO "RENOVOX"



Preciza reguligo
Bela aspekto
ALTRVALITA MATERIALO
6 lampoj
CIAJ ONDOJ
Variebla Selekteco
Amerikaj lampoj
Mezgrandaj frekvencoj
(kun fero)
365 kilocikloj

Antaŭ-selektigilo efika
Diverskolora ciferplato
7 kaj 14 kilocikloj po komutatoro
Luma akord-indikilo
Duobla toneco - Elektro-dinamo
Grandmodela laŭtparolilo, haviganta
nekompareblan muzikecon, kiu igas tiun
modelon vera radio-aparato de muzikamantoj

PREZO : 2.035 FR.

10 %-a rabato por Nf.E-abonantoj

Anciens Etablissements

Lavoix & Renouard

49ter, Rue d'Arras -- DOUAI

ESPERANTO - ĈAMPANO

Grand 1^{re} cru — Unna Vinberregiono

Klasigita en 100 % kategorio

Laŭ gustoj : Dolĉa ; Duondolĉa ; Maldolĉa

Prezoj en Reims :

Carte verte (verda kapuĉo) po botelo . 10. fr. fk

Mendu al samideano

R. CHANCE, 3, rue René-Bourgeois, REIMS (Francoj),

Pago al R. Chance, Mailly-Champagne (Maro)

Poŝtĉek-konto : Nancy 334-72

M. MAX TAILLEUR

16, Rue Gambetta

LENS (P.-de-C.)

Téléphone 603

Méthodes et Dictionnaires Esperanto

Librairie BRUNET

32, RUE GAMBETTA, ARRAS

Téléphone 81 — Ch. Ps : Paris 177-87

Liste de Livres sur demande, contre un timbre de 0 fr. 50

EXPORT

BRAUNIA

Buvez les bonnes Bières
de la Brasserie CARLIER

11, rue Félix-Faure, COUDEKERQUE-BRANCHE

B. C. 909 — Tél. 570 Dunkerque

Elles sont livrées partout et chez tous
en fûts et en bouteilles

BOCK LUXE

BOCK IDEAL

Hôtel-Pension "EOLE"

Madame PESSEY

158, 159, 160, Digue de Mer

MALO-LES-BAINS (Nord)

Téléphone 13.25

Vue magnifique sur la mer

TOUT CONFORT — PRIX MODÉRÉS

Reduction 5% aux Espérantistes
Esperanto parolata

De la mi-juillet au 31 août, séjour à l'hôtel
du professeur hollandais THIEN

PORTO VASMONTÉ

H. DE VASCONCELLOS, O. PORTO

Agent général : C. DOLPHENS

39, rue Gustave-Joncquet, à LILLE

Tout le confort

Petits déjeuners

HOTEL DU GLOBE

59 bis, Rue de Lanercy - PARIS (10^e)

entre la Gare de P&St et la Place de la République

Métro : Lanercy

Tél. Botzaris 42-37

Esperanto-Literaturo

je originala prezo

Liveras al vi :

ESPERANTO
BAUDIMONT-ARRAS